

---

## Stellenangebot

# Übersetzer für Englisch, Französisch und Spanisch (w/m/d)

Die Bundesnotarkammer ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts mit Sitz in Berlin sowie Zweigstellen in Brüssel und Köln. Wir vertreten die Interessen der deutschen Notarinnen und Notare weltweit und wirken u.a. in nationalen wie europäischen Gesetzgebungsverfahren mit.

Wir sind im Rat der Notariate der Europäischen Union (CNUE) sowie in der Internationalen Union des Notariats (UINL) engagiert und begleiten die globalen Entwicklungen des Berufsstands in Brüssel, z. B. hinsichtlich der Rolle des Notars als Verbraucherschützer und Akteur in der Geldwäschebekämpfung.

Zur Unterstützung unserer Übersetzungsabteilung suchen wir für unser Brüsseler Büro zum nächstmöglichen Zeitpunkt zur unbefristeten Einstellung in Vollzeit einen engagierten

---

1

---

### **Übersetzer für Englisch (muttersprachliches Niveau), Französisch und Spanisch (w/m/d).**

#### **Ihre Aufgaben:**

- Als Übersetzer unterstützen Sie unser Sprachen-Team bei Übersetzungsarbeiten im Zusammenhang mit der Wahrnehmung berufspolitischer Aufgaben durch die Bundesnotarkammer auf europäischer wie internationaler Ebene.
- In dieser Funktion fertigen Sie Übersetzungen aus den und in die Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch an.
- Die zu übersetzenden Texte sind sowohl allgemeinsprachlicher als auch juristischer Natur und decken dabei ein breites Themenspektrum mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden ab.
- Zusätzlich zu Ihrer Übersetzungstätigkeit übernehmen Sie Funktionen im Assistenzbereich. Hierzu gehört u. a. die proaktive, verantwortungsbewusste und selbstständige Abwicklung von Routinekorrespondenz sowie die Führung der Ablage.
- Aktuelle Geschäftsvorgänge, Wiedervorlagen und die Kalender der Geschäftsführung behalten Sie stets vorausschauend im Blick.
- Neben weiteren allgemeinen Sekretariatsaufgaben sind Sie darüber hinaus für das Reisemanagement der Referenten verantwortlich.

**Ihre Qualifikationen:**

- Sie verfügen über ein abgeschlossenes (Fach-)Hochschulstudium (Diplom, Bachelor, Master oder vergleichbar) in
  - Übersetzen, Dolmetschen oder Translationswissenschaft/Translatologie und
  - Englischkenntnisse auf muttersprachlichem Niveau, sehr gute Französisch- und/oder Spanischkenntnisse sowie hervorragende Kenntnisse der deutschen Sprache.
- Sie sind in der Lage auch unter Zeitdruck fehlerfreie Übersetzungen zu fertigen.
- Sie bringen ein hohes Maß an Zuverlässigkeit, Verantwortungs- und Leistungsbereitschaft mit.
- Sie sind ausgesprochen team- und kommunikationsfähig.
- Sie pflegen eine selbstständige, strukturierte und vorausschauende Arbeitsweise, bei der Sie auch in stressigen Situationen stets den Überblick behalten.
- Wünschenswert, aber keine Voraussetzung, ist außerdem Erfahrung im Umgang mit SDL Trados Studio.

**Wir bieten:**

- eine abwechslungsreiche und anspruchsvolle Tätigkeit in einem internationalen Umfeld,
- eine attraktive Vergütung mit Auslandszulage,
- ein modernes und krisensicheres Arbeitsumfeld,
- eine offene und freundliche Arbeitsatmosphäre,
- Zusatzleistungen wie z. B. ein Monatsticket für den öffentlichen Nahverkehr,
- eine sehr gute öffentliche Verkehrsanbindung zu unserem Büro im Europaviertel in Brüssel u.v.m.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, die Sie bitte unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins ausschließlich per E-Mail und im PDF-Format an die Bundesnotarkammer ([bewerbung@bnotk.de](mailto:bewerbung@bnotk.de)) unter dem Betreff „Bewerbung Übersetzer“ richten. Etwaige Fragen zur Ausschreibung richten Sie bitte unter derselben Betreffzeile an [buero.bruessel@bnotk.de](mailto:buero.bruessel@bnotk.de).

Bundesnotarkammer  
Mohrenstr. 34  
10117 Berlin  
Tel.: 030 383866-0

[www.bnotk.de](http://www.bnotk.de)